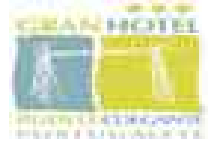




G.H. PUENTE COLGANTE

BILBAO CONVENTION BUREAU-ko KIDEA • MIEMBRO DE BILBAO CONVENTION BUREAU • MEMBRE DE BILBAO CONVENTION BUREAU



Eraikin historiko arranditsua, goitik behera berritua, baina XIX. mendeko aurrealdea bere horretan gorde duena. 2006an Unesco Gizadiaren Ondare izendatu zuen Bizkaiko Zubi Eseki liluragarriaren oinetan dago kokaturik, eta ikuspegi ederrak ditu Bilboko Itsasadarrera eta itsasora. 74 gela ditu, eta horietatik lau suiteak dira. Gela guzti-guztiek kanpoaldera ematen dute, eta dotore-dotore apaindurik daude. Gela guztietan dagoen segurtasun-kutxa, minibarra, ile-lehorgailua, Internetarako sarbidea, bainugela osoa eta Canal +. Hotelak, era berean, hainbat gune ditu: biltzarretarako eta ospakizunetarako aretoak (190 pertsonarentzako tokia), aparkalekua, sukaldaritza tradizionala eta "nouvelle cuisine" uztartzen dituen jatetxea, kafetegia, fax zerbitzua, Internet (Wifi), garbitegi zerbitzua eta gisa horretako hotelek berez izaten dituzten gainerako zerbitzu guztiak. Izan ere, hotelak Kalitatearen "Q" eta ingurumen arloko "ISO" egiaztagiria jaso ditu.

Hotela ezin hobeto komunikaturik dago: Getxo eta Neguriko egoitza gunearen parean dago kokaturik, eta Bilboko erdigunetik trenez edo metroan 15 minutura baino ez. Bertatik Bilboko hirigunera 15 minutuan irits zaitezke. Portua 2 kilometrora dago, Bilbao Exhibition Center (BEC) 6 kilometrora, eta aireportua 12 kilometrora.



Fastuoso edificio histórico, totalmente reconstruido respetando la fachada del siglo XIX, ubicado al pie del impresionante Puente Colgante de Vizcaya, nombrado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en el 2006, con maravillosas vistas de la Ría de Bilbao y del mar. Cuenta con 74 habitaciones, cuatro de ellas suites, todas exteriores y elegantemente decoradas. Todas ellas cuentan con: caja de seguridad, minibar, secador de cabello, acceso a internet, baño completo y Canal +.

El hotel dispone de: salones para reuniones y celebraciones (capacidad 190 personas), parking, restaurante de cocina tradicional y "nouvelle cuisine", cafetería, servicio de fax, Internet (Wifi), servicio de lavandería y demás servicios propios de un hotel de dicha categoría al cual se le ha otorgado la "Q" de Calidad y la "ISO" medioambiental.

El Hotel se encuentra perfectamente comunicado, se sitúa frente a la zona residencial de Getxo y Neguri, y a tan sólo 15 minutos del centro de Bilbao en tren o en metro. El puerto se encuentra a 2km., Bilbao Exhibition Center (BEC) a 6km y el aeropuerto a 12km.

Superbe édifice historique, totalement renouvelé en respectant la façade du XIX siècle, situé aux pieds de l'impressionnant Pont Suspendu de Biscaye qui a été classé patrimoine de l'humanité par l'UNESCO en 2006, avec des vues splendides sur la Ría de Bilbao et sur la mer. L'hôtel a 74 chambres, quatre d'elles sont des suites, toutes extérieures et d'une décoration élégante. Elles disposent toutes de coffre-fort, mini bar, séchoir à cheveux, accès Internet, salle de bain complète et Canal +

L'hôtel a des salons aménagés pour des réunions et des célébrations (capacité 190 personnes), un parking, un restaurant à la cuisine traditionnelle qui explore aussi dans la "nouvelle cuisine", une cafétéria, un service de fax, Internet (Wifi), un service lingerie et d'autres services propres à un hôtel de cette catégorie qui l'ont fait mériter le "Q" de Qualité et l'"ISO" environnementale. L'hôtel est parfaitement communiqué et se situe en face de la zone résidentielle de Getxo et Neguri. A 15 minutes à peine du Centre de Bilbao en train ou en métro. Le port de la ville est à 2 kilomètres, le Bilbao Exhibition Center (BEC) à 6km et l'aéroport à 12km.








GUZTIAK HONELA • EQUIPAMIENTO • ÉQUIPEMENT

- Internetarako Wi-fi konexioa
- Tabernatxoa
- Telefonoa
- Canal Plus, Satelite bidezko TB, ordaindutako kanalak eta irratia
- Bainu gela osoa, ilea lehortzekoa eta guzti
- Aire egokitua eta berogailua, banakako erregulazio sistemaduna
- Minusbaliatuentzako sarbidea
- Garaje pribatua hotelean bertan
- Kafetegia eta terraza Bilboko itsasadarrera eta Bizkaiko Zubira begira
- Jatetxea: kartara, eguneko menuak eta ospakizunetako menuak
- Enpresa bilerak eta oturuntzak egiteko atondutako aretoak (180 laguntzako lekua)



- Conexión Wi-fi
- Minibar.
- Teléfono.
- Canal Plus, TV vía satélite con canales de pago y radio.
- Baño completo con secador de pelo.
- Aire acondicionado y calefacción con regulación individual.
- Acceso para minusválidos.
- Garaje privado en el propio hotel.
- Cafetería y terraza con vistas a la ría de Bilbao y al Puente Colgante.
- Restaurante a la carta, menú ejecutivo diario y menús de celebraciones
- Salones acondicionados para la celebración de reuniones de empresa y banquetes (capacidad 180 personas)

- Connexion Wi-fi
- Mini bar
- Téléphone.
- Canal Plus, TV par satellite avec des chaînes payantes et radio.
- Salle de bains complète avec sèche-cheveux.
- Air climatisé et chauffage avec réglage individuel.
- Accessible aux handicapés.
- Garage privé dans l'hôtel.
- Cafétéria et terrasse avec vue sur le fleuve de Bilbao et le Pont Suspendu.
- Restaurant à la carte avec menu de tous les jours et menu de fête
- Salons équipés pour l'organisation de réunions d'entreprises et de banquetes (capacité pour 180 personnes).

ARETOAK SALONES SALONS								TARIFA • TARIFA • TARIF	
								1/2 EGUN 1/2 DIA 1/2 JOURNÉE	EGUN DIA JOURNÉE
CADAGUA	77	3 mts.	25 Pax	30 Pax	50 Pax	50 Pax	75 Pax	127 e	185 e
IBAIZABAL	140	3 mts.	55 Pax	90 Pax	130 Pax	110 Pax	140 Pax	243 e	301 e
CADAGUA + IBAIZABAL	217	3 mts.	143 Pax	190 Pax	180 Pax	217 Pax	330 e	388 e

* Oturuntza denean lokalaren alokairua ez da kobratzen.
 Cuando se trata de un banquete el alquiler del salón no se cobra.
 Lorsqu'il s'agit d'un banquet, la location du Salon n'est pas facturée.

- Areto guztiek akustika aldetiko trataera jaso dute edonolako emanaldi egiteko.
- Todas las Salas están tratadas acústicamente para la celebración de cualquier tipo de evento.
- Toutes les salles sont insonorisées pour organiser n'importe quel événement.

- Telefono eta Fax zerbitzua.
- Servicio de Teléfono y Fax.
- Service de Téléphone et Fax.

- Kafetegi/Koktail eta Jatetxe zerbitzua (hitzartzekoa).
- Servicio de Cafetería/Cocktail y Restaurante (a concertar).
- Service de Cafétéria/Cocktail et Restaurant (à déterminer).

- Aire egokitua areto guztietan.
- Aire acondicionado en todas las salas.
- Air climatisé dans toutes les salles.



GRAN HOTEL PUENTE COLGANTE

Mª Diaz de Haro, 2 • 48920 PORTUGALETE • Tel.: + 34 944 014 800 • Fax: + 34 944 014 810 • e-mail: info@granhotelpuentecolgante.com
[http // www.granhotelpuentecolgante.com](http://www.granhotelpuentecolgante.com)